

Betriebsanleitung

— Automatik-Schweißhelm

— CrystalVario II



CrystalVario II

CRYSTALVARIO

Impressum

Produktidentifikation

Automatik-Schweißhelm Artikelnummer
CrystalVario II 3062-016

Inverkehrbringer

Spiral Reihls & Co.KG
Werkzeug- und Maschinenhandel
Erlachgasse 117
A-1100 Wien

Telefon: 0043 (0) 1 60108 - 0

E-Mail: zentrale@spiral.at
Internet: www.spiral.at

Angaben zur Betriebsanleitung

Originalbetriebsanleitung

Ausgabe: 15.02.2017
Version: 1.01
Sprache: deutsch

Autor: FL

Angaben zum Urheberrecht

Copyright © 2017 Spiral Reihls & Co.KG, Wien,
Austria.

Die Inhalte dieser Betriebsanleitung sind alleiniges Eigentum der Firma Spiral Reihls & Co.KG. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz.

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Inhalt

Impressum	2
Inhalt.....	2
1 Einführung	3
1.1 Urheberrecht	3
1.2 Kundenservice.....	3
1.3 Haftungsbeschränkung	3
2 Sicherheit	3
2.1 Symbolerklärung.....	3
2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung	4
2.3 Sicherheitsbestimmungen	5
3 Technische Daten.....	5
4 Transport, Verpackung, Lagerung.....	6
4.1 Anlieferung und Transport.....	6
4.2 Verpackung	6
4.3 Lagerung	6
5 Beschreibung	6
6 Produkteigenschaften und Einstellmöglichkeiten..	7
6.1 Auswahl der Verzögerungszeit.....	7
6.2 Einstellung der Empfindlichkeit	7
6.3 Einstellung des Betriebsmodus.....	7
6.4 Einstellung der Schutzstufe	7
6.5 Stromversorgung, Test-Taste	8
6.6 Einstellmöglichkeiten der Kopfbänder	8
7 Hinweise vor Inbetriebnahme	8
8 Häufige Probleme und Lösungen	9
9 Farbentabelle	10
10 Bedeutung der Markierung.....	10
11 Pflege, Wartung und Instandsetzung/Reparatur ...	11
11.1 Pflege durch Reinigung	11
11.2 Austausch der Vorsatzscheiben.....	11
11.3 Wartung/Reparatur	12
12 Entsorgung, Wiederverwertung von Altgeräten... 12	12
12.1 Außer Betrieb nehmen.....	12
12.2 Entsorgung der Neugeräte-Verpackung	12
13 Ersatzteile	12
13.1 Ersatzteilbestellung	12
13.2 Ersatzteilzeichnung	13
14 EG Konformitätserklärung	14

1 Einführung

Mit dem Kauf des Schweißhelms von SPIRAL REIHS & Co.KG haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme aufmerksam die Betriebsanleitung.

Diese informiert über die sachgerechte Inbetriebnahme, den bestimmungsgemäßen Einsatz sowie über die sichere und effiziente Bedienung und Wartung des Schweißhelms.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Schweißhelms. Sie ist stets am Einsatzort des Schweißhelms aufzubewahren. Darüber hinaus gelten die örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen für den Einsatzbereich des Schweißhelms.

Abbildungen in dieser Betriebsanleitung dienen dem grundsätzlichen Verständnis und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.

1.1 Urheberrecht

Die Inhalte dieser Anleitung sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung ist im Rahmen der Nutzung des Schweißhelms zulässig. Eine darüber hinausgehende Verwendung ist ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers nicht gestattet. Wir melden zum Schutz unserer Produkte Marken-, Patent- und Designrechte an, sofern dies im Einzelfall möglich ist. Wir widersetzen uns mit Nachdruck jeder Verletzung unseres geistigen Eigentums.

1.2 Kundenservice

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu Ihrem Automatik-Schweißhelm oder für technische Auskünfte an Ihren Fachhändler. Dort wird Ihnen gerne mit sachkundiger Beratung und Informationen weitergeholfen.

Österreich:

Spiral Reih & Co.KG
Werkzeug- und Maschinenhandel
Erlachgasse 117
A-1100 Wien

Wir sind stets an Informationen und Erfahrungen interessiert, die sich aus der Anwendung ergeben und für die Verbesserung unserer Produkte wertvoll sein können.

1.3 Haftungsbeschränkung

Alle Angaben und Hinweise in der Betriebsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Normen und Vorschriften, des Stands der Technik sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

In folgenden Fällen übernimmt der Hersteller für Schäden keine Haftung:

- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung,
- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung,
- Einsatz von nicht ausgebildetem Personal,
- Eigenmächtige Umbauten,
- Technische Veränderungen,
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, bei Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder aufgrund neuester technischer Änderungen von den hier beschriebenen Erläuterungen und Darstellungen abweichen.

Es gelten die im Liefervertrag vereinbarten Verpflichtungen, die allgemeinen Geschäftsbedingungen sowie die Lieferbedingungen des Herstellers und die zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses gültigen gesetzlichen Regelungen.

2 Sicherheit

Dieser Abschnitt gibt einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitspakete für den Schutz von Personen sowie für den sicheren und störungsfreien Betrieb. Weitere aufgabenbezogene Sicherheitshinweise sind in den einzelnen Kapiteln enthalten.

2.1 Symbolerklärung

Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise sind in dieser Betriebsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Sicherheitshinweise werden durch Signalworte eingeleitet, die das Ausmaß der Gefährdung zum Ausdruck bringen.



GEFAHR!

Diese Kombination aus Symbol und Signalwort weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

**WARNUNG!**

Diese Kombination aus Symbol und Signalwort weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

**VORSICHT!**

Diese Kombination aus Symbol und Signalwort weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

**ACHTUNG!**

Diese Kombination aus Symbol und Signalwort weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sach- und Umweltschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

**HINWEIS!**

Diese Kombination aus Symbol und Signalwort weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sach- und Umweltschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Tipps und Empfehlungen**Tipps und Empfehlungen**

Dieses Symbol hebt nützliche Tipps und Empfehlungen sowie Informationen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb hervor.

Um die Risiken von Personen- und Sachschäden zu reduzieren und gefährliche Situationen zu vermeiden, müssen die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Sicherheitshinweise beachtet werden.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Automatik-Schweißhelm CrystalVario II ist ausschließlich bestimmt zum Schutz der Augen von Schweißern vor schädlicher Strahlung im sichtbaren Bereich, Ultraviolett (UV) und Infrarot (IR) bei bestimmten Lichtbogen- und Gas-Schweißprozessen im Einklang mit dieser Betriebsanleitung.

Der Schweißhelm ist bestimmt für alle Arten von Elektroschweiß-Processen mit Elektroden: Wolfram-Inert-Gas-Schweißen (WIG), Metall-Inert-Gas – Metall-Aktiv-Gas-(MIG-MAG), Plasmaschweißen, -Schneiden und Laserschweißen (nur ausgewählte Geräte mit 2 Schutzbereichen, z.B. 5 - 8 und 9 - 13), außer Gas-Schweißverfahren.

Der Automatikschweißfilter im CrystalVario II wurde entwickelt, um unter normalen Schweißbedingungen die Augen und das Gesicht vor Schweißfunken, Schweißspritzern und vor schädlicher Strahlung zu schützen. Der Automatikschweißfilter verändert automatisch seinen Zustand von hell zu dunkel, wenn ein Lichtbogen gezündet wird. Die Sicht durch den Helm wird automatisch heller, wenn keine Schweißarbeiten mehr durchgeführt werden.

Der CrystalVario II ist bei der Lieferung sofort einsatzbereit. Bevor Sie mit dem Schweißen beginnen, müssen Sie lediglich die Kopfbänder des Helmes justieren und die richtige Helligkeitsstufe auswählen.

Ein anderer Einsatz, als in dieser Betriebsanleitung beschrieben, ist nicht zulässig. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung aller Angaben in dieser Anleitung. Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende oder andersartige Benutzung gilt als Fehlgebrauch.

**WARNUNG!****Gefahr bei Fehlgebrauch!**

Ein Fehlgebrauch des Schweißhelms kann zu gefährlichen Situationen führen.

- Den Automatik-Schweißhelm nur in dem Leistungsbereich betreiben, der in den Technischen Daten aufgeführt ist.
- Niemals die Sicherheitseinrichtungen umgehen oder außer Kraft setzen.
- Den Automatik-Schweißhelm nur in technisch einwandfreiem Zustand betreiben.

Eigenmächtige Umbauten oder Veränderungen an dem Schweißhelm können die CE-Konformität ungültig werden lassen und sind verboten. Die Firma Spiral Reih & Co.KG übernimmt keine Haftung bei konstruktiven und technischen Änderungen an dem Schweißhelm. Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch des Schweißhelms sowie die Missachtung der Sicherheitsvorschriften oder der Betriebsanleitung schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden an Personen oder Gegenständen aus und bewirken ein Erlöschen des Garantieanspruches!

2.3 Sicherheitsbestimmungen



ACHTUNG!

Schwere Verletzungen können auftreten, wenn der Anwender die Warnungen missachtet und/oder sich weigert, die Anweisungen in der Bedienungsanleitung zu befolgen!



ACHTUNG!

Vor Inbetriebnahme des Schweißhelms müssen die Schutzfolien auf beiden Seiten der Schutzscheiben abgezogen sein.

- Dieser Schweißhelm ist nicht für den Einsatz beim Laserschweißen mit Gas und/oder bei Sauerstoff- und Acetylschweiß- oder Schneidverfahren geeignet.
- Den Automatik-Schweißhelm vor der Inbetriebnahme auf äußerlich erkennbare Schäden und Mängel überprüfen.
- Mängel und Schäden sofort beheben.
- Den Automatik-Schweißhelm nicht in feuchtnasser Umgebung, Regen usw. benutzen.
- Nur Original-Ersatz- und Zubehörteile verwenden.
- Legen Sie diesen Schweißhelm oder den Filter nie auf eine heiße Fläche.
- Den Filter vor Verschmutzung schützen.
- Öffnen Sie niemals den Schweißfilter.
- Bevor Sie den Schweißhelm verwenden, versichern Sie sich, dass der Betriebsmodus richtig eingestellt ist. – "Welding" (Schweißen) oder "Grinding" (Schleifen).
- Dieser Schweißhelm wird Sie nicht vor Sprengkörpern oder ätzenden Flüssigkeiten schützen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen vor, weder am Schweißfilter noch am Schweißhelm, außer es wird ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung darauf hingewiesen. Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile. Nicht zugelassene Ersatzteile können Risiken mit sich bringen und führen zu einem Erlöschen der Garantie.
- Sollte sich das Sichtfenster nicht sofort verdunkeln, nachdem der Schweißbogen entzündet wird, muss das Schweißen sofort unterbrochen werden. Kontaktieren Sie sofort Ihren Vorgesetzten oder Ihren Händler.
- Tauchen Sie das Sichtfenster nicht in Wasser.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel auf dem Sichtfenster oder dem Helm.

- Verwenden Sie den Schweißhelm nur bei Temperaturen von -10 °C bis +60 °C
- Lagern Sie den Helm bei Temperaturen innerhalb von -20 °C bis +70 °C
- Schützen Sie das Sichtfenster vor Flüssigkeit und Schmutz.
- Säubern Sie das Sichtfenster regelmäßig und verwenden Sie dabei keine starken Reinigungsmittel. Halten Sie die Sensoren und das Solarpanel sauber, indem Sie ein sauberes flusenfreies Tuch verwenden.
- Ersetzen Sie regelmäßig die Sensoren, wenn diese beschädigt sind.
- Ersetzen Sie regelmäßig die Schutzlinsen, wenn diese verkratzt oder beschädigt sind.

3 Technische Daten

Technische Daten	Modell CrystalVario II
Abmessungen der Kassette	122 mm x 125 mm x 9 mm
Sichtfenster	100 mm x 65 mm
UV/IR-Schutz	Bis zu DIN 16 jederzeit
Standard - Lichteinstellung	DIN 4
Farbauswahl	DIN4-8 und 9 -13
Ein/Aus	Vollautomatisch
Funktion	"Welding" (Schweißen) / "Grinding" (Schleifen) kann gewählt werden
Umschaltreaktionszeit von hell nach dunkel	< 1/30 000 sec. (0,000033 sec.); (-50 °C: 0,0008 sec.)
Aufhellzeit DELAY von dunkel nach hell	0,25 sec. bis 0,8 sec. stufenlos
Anwendungstemperatur	-5 °C bis +55 °C
Lagerungstemperatur	-20 °C bis +70 °C
Gewicht	460 g

4 Transport, Verpackung, Lagerung

4.1 Anlieferung und Transport

Anlieferung

Der Schweißhelm nach Anlieferung auf sichtbare Transportschäden überprüfen. Sollte der Schweißhelm Schäden aufweisen, sind diese unverzüglich dem Transportunternehmen beziehungsweise dem Händler zu melden.

4.2 Verpackung

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien und Packhilfsmittel des Schweißhelms sind recyclingfähig und müssen grundsätzlich der stofflichen Wiederverwertung zugeführt werden.

Verpackungsbestandteile aus Karton sind zerkleinert zur Altpapiersammlung zu geben.

Die Folien sind aus Polyethylen (PE) und die Polsterteile aus Polystyrol (PS). Diese Stoffe sind bei einer Wertstoffsammelstelle oder bei dem zuständigen Entsorgungsunternehmen abzugeben.

4.3 Lagerung

Der Schweißhelm muss gründlich gesäubert in einer trockenen, sauberen Umgebung bei Temperaturen im Bereich von -20 °C bis +70 °C gelagert werden.

Die Solarzellen des Filters sollten im Dunklen gelagert werden, bzw. nicht dem Licht ausgesetzt werden.

5 Beschreibung



Abb. 1: Gerätebeschreibung CrystalVario II

- 1 Einstellknopf für seitliche Kopfbänder
- 2 Einstellung oberes Kopfband
- 3 Einstellknopf für hinteres Kopfband
- 4 Sichtfenster
- 5 Einstellung der Aufhellzeit (DELAY)
- 6 Einstellung der Empfindlichkeit (SENSITIVITY)
- 7 Betriebsmodus-Schalter
- 8 Einstellung der Schutzstufen (SHADE)

6 Produkteigenschaften und Einstellmöglichkeiten

Die Form des Helmes entlastet den Kopf und den Hals des Schweißers, somit fühlt sich der Anwender beim Arbeiten wohler.

Sobald ein Lichtbogen gezündet wird, reagieren die beiden Fotosensoren auf dem Schweißfilter und verdunkeln die Sicht in weniger als 1/30.000 Sekunden.

6.1 Auswahl der Verzögerungszeit

Wenn das Schweißen unterbrochen wird, wechselt das Sichtfenster automatisch von dunkel auf hell, allerdings mit einer voreingestellten Verzögerung, damit jedes Mal das grelle Licht vom Nachglühen auf dem Werkstück gedämmt wird. Die Verzögerungs- bzw. Reaktionszeit kann mit dem Regler DELAY auf der Innenseite des Helms zwischen 0,25 und 0,8 Sekunden nach Bedarf eingestellt werden.



Abb. 2: Einstellung der Verzögerungszeit

6.2 Einstellung der Empfindlichkeit

Das Umschalten des Filters auf Verdunkelung kann mit dem Regler "SENSITIVITY" auf der Innenseite des Helms stufenlos zwischen HI (High = hohe Empfindlichkeit) und LO (Low = geringe Empfindlichkeit) eingestellt werden.

Vor dem Schweißen die Empfindlichkeit auf die höchste Position stellen und beim Schweißen bei Bedarf entsprechend anpassen.



Abb. 3: Einstellung der Empfindlichkeit

6.3 Einstellung des Betriebsmodus

Mit dem Betriebsmodus-Schalter hat man die Möglichkeit zwischen "Weld" (Schweißen) mit den Schutzstufen 4 - 8, 9 - 13 und "Grind" (Schleifen) zu wählen.

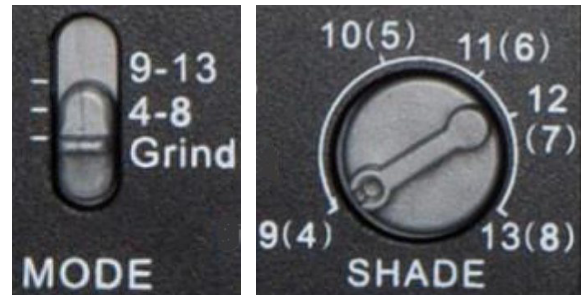


Abb. 4: Betriebsmodus- und Schutzstufen-Schalter

Beim Schleifen schützt der Helm vor aufprallenden Teilchen. Die Verdunkelungsfunktion ist abgeschaltet.



ACHTUNG!

Vor Beginn des Schweißens muss der Betriebsmodus-Schalter unbedingt wieder auf eine Schutzstufe für Schweißen gestellt sein.

6.4 Einstellung der Schutzstufe

Die Schutzstufen (von DIN4 bis DIN8, bzw. von DIN9 bis DIN13) werden mit dem Schutzstufen-Schalter an der Innenseite des Helms gewählt (Abb. 4).

Durch die Schweißfilter sind die Augen und das Gesicht des Schweißers während der Schweißarbeiten völlig gegen UV- und IR-Strahlung geschützt, auch wenn die Kassette nicht verdunkelt. Der UV/IR Schutz besteht immer bis DIN 16. Somit fühlt sich der Anwender beim Schweißen sicher.

Stellen Sie die Schutzstufe vor dem Schweißen anhand der Farbentabelle (Abb. 7) entsprechend dem verwendeten Schweißverfahren und dem Schweißstrom ein. Wenn das Abdunkeln zu stark oder zu gering sein sollte, den Regler geringfügig verstellen, bis der Schweißpunkt gesehen werden kann.



ACHTUNG!

Wenn der Schweißhelm längere Zeit mit falscher Schutzstufe benutzt wird, können die Augen verletzt werden.

6.5 Stromversorgung, Test-Taste

Die Stromversorgung für den Schweißhelm wird durch eine Batterie bereitgestellt.

Mit der Test-Taste kann der Ladezustand der Lithium-Batterie und die Funktion des Filters geprüft werden.



Abb. 5: Batterie-Test

Bei normaler Funktion des Filters leuchtet nach Drücken der Test-Taste die Batterieanzeige rot auf und der Filter dunkelt ab.

Wenn die Batterieanzeige nicht oder nur schwach leuchtet, muss die Batterie gewechselt werden (Batterie-typ CR2450).

Wenn die Batterieanzeige leuchtet und der Filter nicht abdunkelt, ist der Filter defekt und muss ersetzt werden.

6.6 Einstellmöglichkeiten der Kopfbänder

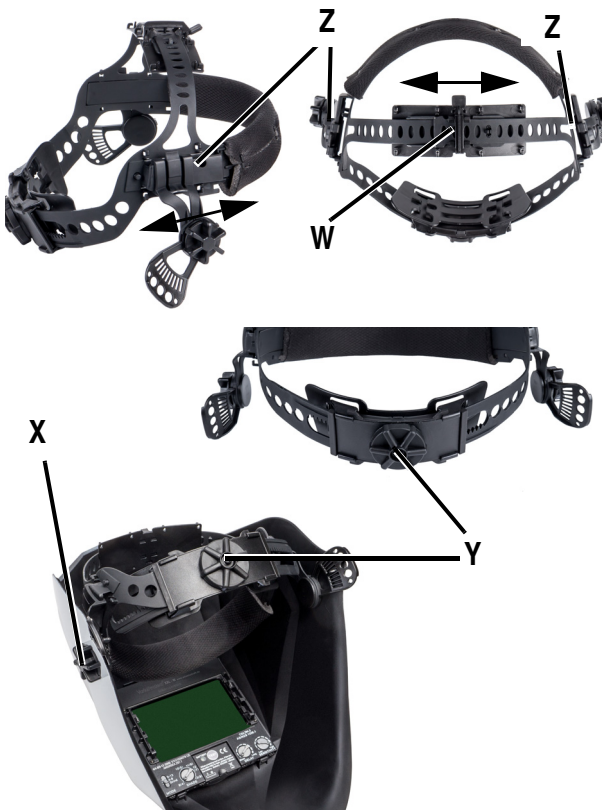


Abb. 6: Einstellung der Kopfbänder

1. Oberes Kopfband W (Abb. 6) - Verstellmöglichkeit in Pfeilrichtung weiter oder enger, um den Helm auf eine geeignete Position einzustellen.
2. Seitliche Bänder Z - Verstellmöglichkeit in Pfeilrichtung auf beiden Seiten symmetrisch weiter oder enger, um den Abstand der Augen des Anwenders zur Filter-Linse einzustellen. Zum Einstellen die Drehknöpfe auf beiden Außenseiten des Helms lösen, den Helm symmetrisch auf die geeignete Position bringen und die Drehknöpfe wieder festziehen.
3. Hinteres Kopfband Y - Verstellmöglichkeit mit Drehknopf weiter oder enger, um den Sitz des Helms lockerer oder fester einzustellen.
4. Neigungswinkel X - 4 Einstellmöglichkeiten, um die Höhe der Augen des Anwenders zur Filter-Linse und den Neigungswinkel des Helms zum Gesicht des Anwenders einzustellen. Zum Einstellen die Drehknöpfe auf der Außenseite des Helms lösen, den Helm auf die geeignete Position bringen und die Drehknöpfe wieder festziehen.

Durch die Verstellmöglichkeiten des Kopfbands ergibt sich ein maximaler Tragekomfort.

7 Hinweise vor Inbetriebnahme

- Vor der ersten Inbetriebnahme die Schutzfolien auf beiden Seiten der Schutzscheiben abziehen (wenn vorhanden).
- Versichern Sie sich, dass das Sichtfenster sauber ist und dass kein Schmutz die vier Sensoren auf der Vorderseite der Filterkassette bedeckt. Versichern Sie sich auch, dass die innere und äußere Vorsatzscheibe fest im Rahmen sitzt.
- Untersuchen Sie alle Teile nach Gebraucherscheinungen und Schäden vor Inbetriebnahme. Verkratzte, eingerissene oder löcherige Teile sollten umgehend ersetzt werden, bevor der Helm erneut verwendet wird, um gravierende Verletzungen zu vermeiden.
- Versichern Sie sich, dass der Helm vor jedem Gebrauch fest sitzt.
- Wählen Sie die Farbtonnummer aus, die sie für die Anwendung benötigen. Drehen Sie hierfür den Stellknopf für die Schutzstufe auf den passenden Wert. Vergewissern Sie sich, dass die Einstellung richtig ist, indem Sie die Farbentabelle (Abb. 7) hernehmen.
- Verstellen Sie die Kopfbänder so, dass der Schweißhelm möglichst tief auf den Kopf und nahe am Gesicht sitzt. Bei Benutzung des Schweißhelms an einer tiefer gelegenen Stelle muss der Winkel angepasst werden.

8 Häufige Probleme und Lösungen

Unregelmäßiges Verdunkeln der Kassette

- Das Kopfband kann auf beiden Seiten des Helmes ungleich eingestellt sein (asymmetrische Abstände zwischen Augen und Sichtfenster). Stellen Sie das Kopfband und den Abstand zum Sichtfenster erneut ein.

Automatikassette verdunkelt sich nicht oder flimmert

- Sensoren verschmutzt oder Solarpanel verdeckt.
--> Oberfläche der Sensoren reinigen.
- Außenspritzscheibe verschmutzt oder beschädigt.
--> Außenspritzscheibe ersetzen oder reinigen.
- Empfindlichkeit ist zu niedrig eingestellt oder die Verzögerungszeit ist zu kurz eingestellt.
--> Auf erforderlichen Wert einstellen.
- Ungeeignete Schutzstufe eingestellt.
--> Geeignete Schutzstufe einstellen.

Automatikassette verdunkelt ohne Lichtbogen

- Empfindlichkeit ist zu hoch eingestellt.
--> Auf erforderlichen Wert einstellen.

Automatikassette bleibt nach Abschluss des Schweißvorgangs verdunkelt

- Verzögerungszeit ist zu lang eingestellt.
--> Auf erforderlichen Wert einstellen.

Zu lange Reaktionszeit

- Betriebstemperatur zu niedrig.
--> Nicht unter - 10 °C verwenden.

Schlechte Sicht

- Außenspritzscheibe und/oder Innenspritzscheibe verschmutzt.
--> Spritzscheibe prüfen, reinigen oder ersetzen.
- Umgebungslicht unzureichend.
--> Umgebungslicht anpassen.
- Farbtonnummer falsch eingestellt.
--> Farbtabelle für die richtige Einstellung heranziehen.

Schweißhelm verrutscht

- Kopfbänder nicht korrekt eingestellt.
--> Stellen Sie die Kopfbänder richtig ein.



WARNUNG!

Der Anwender muss sofort den Schweißhelm ablegen, wenn die oben genannten Probleme nicht behoben werden können. Kontaktieren Sie Ihren Händler.



WARNUNG!

Wenn das Material in Berührung mit der Haut des Anwenders kommt, könnte dies unter einigen Umständen eine allergische Reaktion auf der Haut verursachen.

9 Farbentabelle

Schweißverfahren	Arc Current (Amperes)											
	0.5	2.5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450
	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500
SMAW				9	10	11	12	13	14			
MIG (heavy)						10	11	12	13	14		
MIG (light)						10	11	12	13	14	15	
TIG,GTAW			9	10	11	12	13	14				
MAG/CO ₂					10	11	12	13	14	15		
SAW							10	11	12	13	14	15
PAC						11	12	13				
PAW		8	9	10	11	12	13	14	15			

Erläuterung	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ SMAW Metall-Lichtbogenschweißen ▪ MIG (heavy) MIG für Schwermetalle. ▪ MIG (light) MIG für Leichte Legierungen. ▪ TIG, GTAW Wolfram-Inertgas-Lichtbogenschweißen 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ SAW Halbautomatisches UP-Schweißen ▪ PAC Plasmalichtbogenschneiden ▪ PAW Plasmalichtbogenschweißen

Abb. 7: Farbentabelle

10 Bedeutung der Markierung

Jedes Produkt ist mit einer entsprechenden Schutzstufe (DIN 4 bis DIN 8 und DIN 9 bis DIN 13) gekennzeichnet. Vergewissern Sie sich, dass vor dem Beginn des Schweißvorganges die richtige Schutzstufe eingestellt wurde. Die Klassifizierung für Augenschutz erfolgt gemäß EN 379. Andere Kennzeichnungen auf dem Produkt stimmen mit den entsprechenden Europäischen Standards überein.

Beispiel Filter (EN 379):

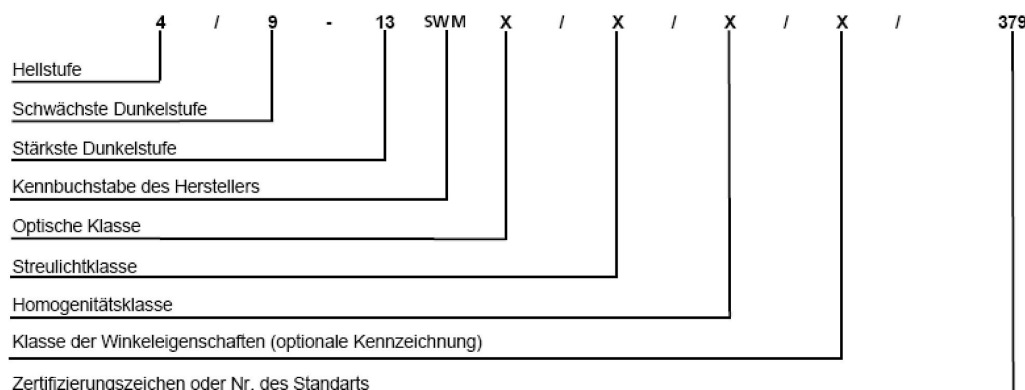


Abb. 8: Klassifizierung für Augenschutz

Das Schweißerkopfteil und die äußere Vorsatzscheibe sind mit Kennbuchstaben gekennzeichnet, welche die Schutzklasse gegen Stoßenergie (umherfliegende Teile) angeben:

F steht für niedrige Stoßenergie (45 m/s) und B steht für mittlere Stoßenergie (120 m/s). Wenn zusätzlich die Schutzausrüstung die Anforderungen an extreme Tem-

peraturen (-10 °C bis +60 °C) erfüllt, ist sie außerdem mit dem Buchstaben T gekennzeichnet.



VORSICHT!

Die mechanische Stärke des Helmes kann nur so stark sein wie sein schwächstes Teil.

11 Pflege, Wartung und Instandsetzung/Reparatur



WARNUNG! Gefahr bei unzureichender Qualifikation von Personen!

Unzureichend qualifizierte Personen können die durch unsachgemäße Reparaturarbeiten an dem Schweißhelm entstehenden Risiken für den Anwender nicht einschätzen und setzen sich und andere der Gefahr schwerer Verletzungen aus. Alle Wartungsarbeiten nur von dafür qualifizierten Personen durchführen lassen.



HINWEIS!

Prüfen Sie nach Pflege-, Wartungs- und Reparaturarbeiten, ob alle Verkleidungen und Schutzeinrichtungen wieder ordnungsgemäß am Automatik-Schweißhelm montiert sind.

Beschädigte Schutzvorrichtungen und Geräteteile müssen vom Kundendienst repariert bzw. getauscht werden.

11.1 Pflege durch Reinigung

Reinigen Sie den Schweißhelm äußerlich mit einem feuchten Tuch.

Reinigen Sie die Solarzellen und die Lichtsensoren des Filters mit einem weichen Tuch oder mit einem mit mildem Reinigungsmittel oder Alkohol angefeuchteten Tuch.



ACHTUNG!

Niemals aggressive Lösungsmittel wie z. B. Aceton verwenden.

11.2 Austausch der Vorsatzscheiben

Austausch der äußeren Vorsatzscheibe, wenn diese beschädigt ist (rissig, verkratzt, verschmutzt oder löcherig)

1. Entfernen Sie den Filterhalter aus dem Gehäuse (Abb. 8) durch Drehen der Verriegelungen Richtung Mitte.
2. Den Filterhalter anheben, um die äußere Vorsatzscheibe zu entnehmen bzw. zu ersetzen.

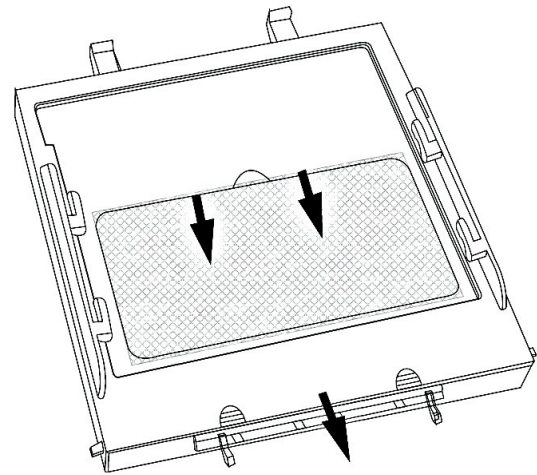


Abb. 9: Austausch der äußeren Vorsatzscheibe

Austausch der inneren Vorsatzscheibe, wenn diese beschädigt ist (rissig, verkratzt, verschmutzt oder löcherig)

1. Den Fingernagel in die Vertiefung unterhalb der Vorsatzscheibe einsetzen und die Vorsatzscheibe nach oben herausheben.
2. Die neue Vorsatzscheibe einsetzen.

Austausch des Filters

1. Die Filterkassette aus der Helmschale entnehmen (Abb.8). Das obere Ende des Filtergehäuses hochbiegen, um die Filterpatrone aus dem Rahmen nehmen zu können.
2. Die neue Filterpatrone in den Rahmen einsetzen (Abb. 9). Stellen Sie sicher, dass die Filterpatrone richtig im Rahmen eingesetzt ist, und setzen Sie die Filterkassette wieder in die Helmschale ein.

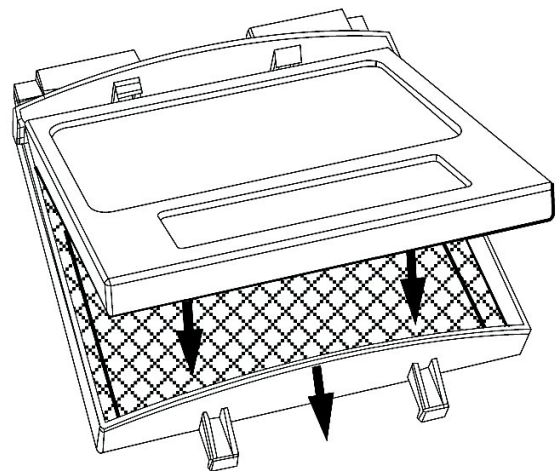


Abb. 10: Filteraustausch

11.3 Wartung/Reparatur



ACHTUNG!

- Reparaturen bzw. Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem und geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.

Sollte der Schweißhelm nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenden Sie sich an einen Fachhändler oder an unseren Kundenservice. Die Kontaktdaten finden Sie im Kapitel 1.2 Kundenservice.

12 Entsorgung, Wiederverwertung von Altgeräten

Im Interesse der Umwelt ist dafür Sorge zu tragen, dass alle Bestandteile des Schweißhelms nur über die vorgesehenen und zugelassenen Wege entsorgt werden.

12.1 Außer Betrieb nehmen

Ausgediente Geräte sind sofort fachgerecht außer Betrieb zu nehmen, um einen späteren Missbrauch und die Gefährdung der Umwelt oder von Personen zu vermeiden.

- Batterien und Akkus entnehmen, sofern vorhanden.
- Den Automatik-Schweißhelm gegebenenfalls in handhabbare und verwertbare Baugruppen und Bestandteile demontieren.
- Die Komponenten den dafür vorgesehenen Entsorgungswegen zuführen.

12.2 Entsorgung der Neugeräte-Verpackung

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und müssen grundsätzlich der stofflichen Wiederverwertung zugeführt werden.

Diese Bestandteile sind getrennt und fachgerecht zu entsorgen. Im Zweifelsfall an die kommunale Abfallentsorgung wenden.

Für die Aufbereitung ist gegebenenfalls auf die Hilfe eines spezialisierten Entsorgungsbetriebs zurückzugreifen.

13 Ersatzteile



GEFAHR!

Verletzungsgefahr durch Verwendung falscher Ersatzteile!

Durch Verwendung falscher oder fehlerhafter Ersatzteile können Gefahren für den Bediener entstehen sowie Beschädigungen und Fehlfunktionen verursacht werden.

- Es sind ausschließlich Originalersatzteile des Herstellers oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile zu verwenden.
- Bei Unklarheiten ist stets der Hersteller zu kontaktieren.

13.1 Ersatzteilbestellung

Die Ersatzteile können über den Vertragshändler oder direkt beim Hersteller bezogen werden. Die Kontaktdaten stehen im Kapitel 1.2 Kundenservice.

Folgende Eckdaten bei Anfragen oder bei der Ersatzteilbestellung angeben:

- Gerätetyp
- Artikelnummer
- Positionsnummer
- Baujahr
- Menge
- gewünschte Versandart (Post, Fracht, See, Luft, Express)
- Versandadresse

Ersatzteilbestellungen ohne oben angegebene Angaben können nicht berücksichtigt werden. Bei fehlender Angabe über die Versandart erfolgt der Versand nach Ermessen des Lieferanten.

13.2 Ersatzteilzeichnung

Die nachfolgende Zeichnung soll Ihnen im Servicefall helfen, notwendige Ersatzteile zu identifizieren. Senden Sie gegebenenfalls eine Kopie der Teilezeichnung mit den gekennzeichneten Bauteilen an ihren Händler.

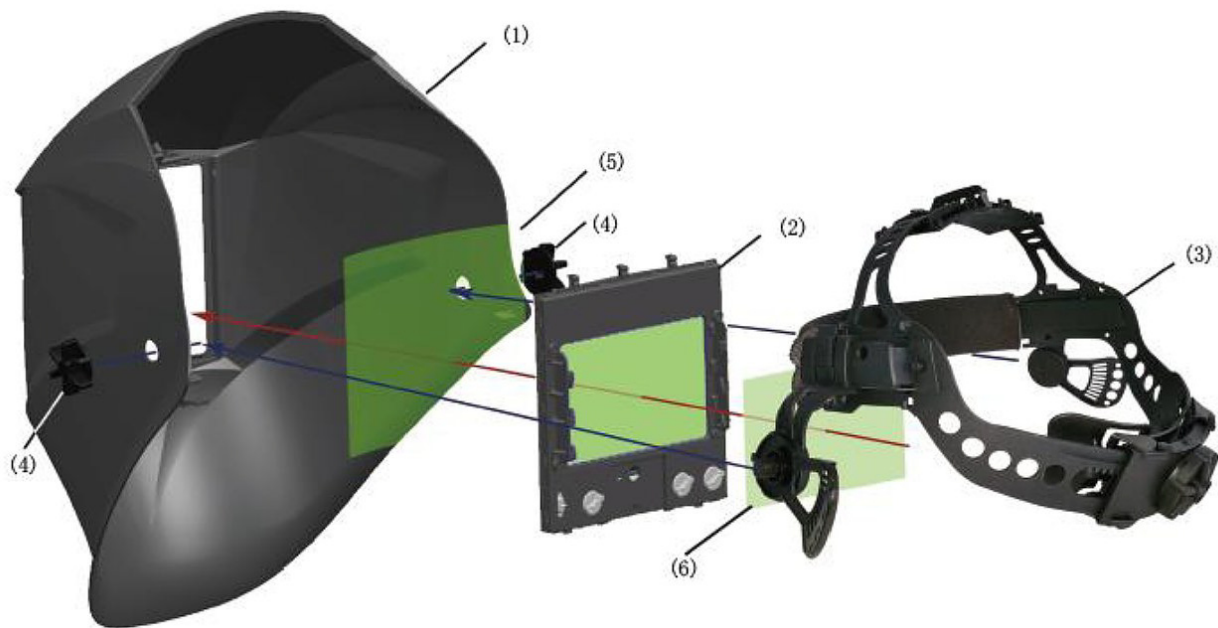


Abb. 11: Ersatzteilzeichnung CrystalVario II

- 1 Helmschale
- 2 Filter-Kassette
- 3 Kopfbänder-Set
- 4 Einstellknopf für Kopfband
- 5 Vordere Vorsatzscheibe
- 6 Innere Vorsatzscheibe

14 EG Konformitätserklärung

Hersteller/Inverkehrbringer: Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Straße 26
D-96103 Hallstadt

erklärt hiermit, dass die nachstehend beschriebene Persönliche Schutzausrüstung (PSA) den Vorschriften des Artikel 10 der EG - Richtlinie 89/686/EWG entspricht, und identisch mit der PSA ist, die Gegenstand der von dem akkreditierten Prüfungsinstitut:

ECS GmbH – European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen

ausgestellten EG-Baumusterprüfbescheinigung (C2040.1SWM) war.

Bezeichnung: VarioProtect XXL-W *

Maschinentyp: Automatik-Schweißhelm

Artikelnummer: 165 4010-SP *

Seriennummer: _____

Baujahr: 20____

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

DIN EN 175: 1997 Persönlicher Schutz - Geräte für Augen- und Gesichtsschutz beim Schweißen und bei verwandten Verfahren

DIN EN 379:2003 + A1:2009 Persönlicher Augenschutz – Automatische Schweißerschutzfilter

Dokumentationsverantwortlich: Technikabteilung, Dr.-Robert-Pfleger-Str.26, D-96103 Hallstadt

Hallstadt, den 15.02.2017



Kilian Stürmer
Geschäftsführer

* entspricht SPIRAL CrystalVario II mit der Artikelnummer 3062-016



15 Notizen

